


|                                                                                   |                                           |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|                                                                                   | <b>CIRKAN C 320</b>                       | Strona: 1/5        |
|                                                                                   | Wersja 2.00                               | z dnia: 2003-10-20 |
|                                                                                   | Zastępuje wersję z dnia 2001-08-20        |                    |

## Etykieta produktu

Oznakowanie (UE): Nie jest wymagane  
 Zwroty R: Brak  
 Zwroty S: Brak  
 Oznakowanie transportowe: Nie jest wymagane

### 1. Identyfikacja substancji/preparatu i przedsiębiorstwa

- 1.1. Identyfikacja substancji/preparatu:  
 Nazwa handlowa: CIRKAN C 320  
 Zastosowanie: Olej do smarowania przekładni
- 1.2. Identyfikacja przedsiębiorstwa:  
 Producent: TOTAL LUBRIFIANTS  
 Le Diamant B  
 16, rue de la Republique  
 92922 Paris La Defense- France  
 tel: + 33(0)1 41 35 40 00
- Dostawca: Total Polska Sp. z o.o.  
 Al. Jana Pawła II 80  
 00-175 Warszawa
- 1.3. Wydział udzielający informacji: Dział techniczny tel.(0-22) 435 13 63  
 Telefony w nagłych przypadkach: (22) 619 08 97, (22) 619 66 54 – Biuro Informacji Toksykologicznej, Warszawa

### 2. Skład/informacja o składnikach

Produkt nie jest klasyfikowany jako preparat niebezpieczny zgodnie z Ustawą z dnia 11 stycznia 2001 roku o substancjach i preparatach chemicznych (Dz.U.01.11.84, z późniejszymi zmianami).

Charakterystyka chemiczna: Produkt na głęboko rafinowanej bazie mineralnej. Zawartość PAH zgodnie z metodą IP 346 <3 %.

Substancje zagrażające zdrowiu: Brak zgodnie z naszą wiedzą

### 3. Identyfikacja zagrożeń

Ujemne skutki zdrowotne: W typowych warunkach stosowania produkt nie jest toksyczny.

Wpływ na środowisko: Nie odprowadzać produktu do środowiska naturalnego  
 Zagrożenia fizyczne i chemiczne: W typowych warunkach stosowania brak specyficznych zagrożeń pożarem lub wybuchem

### 4. Pierwsza pomoc

W PRZYPADKU POWAŻNYCH OBJAWÓW, WEZWAĆ LEKARZA LUB POGOTOWIE RATUNKOWE

DROGI NARAŻENIA SIĘ:  
 WDYCHANIE

Wdychanie dużych stężeń par, dymów lub mgły może prowadzić do lekkiego podrażnienia gardła. Wynieść poszkodowanego na świeże powietrze, okryć i pozwolić odpocząć.

KONTAKT ZE SKÓRĄ


Zdjąć zabrudzone ubranie. Powierzchnie zabrudzone zmyć niezwłocznie dużą ilością wody z mydłem.

KONTAKT Z OCZAMI

Dokładnie płukać dużą ilością czystej, bieżącej wody przez co najmniej 15 minut.

SPOŻYCIE

Możliwość wymiotów i biegunki. Nie wywoływać wymiotów aby uniknąć ryzyka przedostania się do dróg oddechowych. Nie podawać nic do picia.

|                                                                                   |                                           |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|                                                                                   | <b>CIRKAN C 320</b>                       | Strona: 2/5        |
|                                                                                   | Wersja 2.00                               | z dnia: 2003-10-20 |
|                                                                                   | Zastępuje wersję z dnia 2001-08-20        |                    |

ZACHŁYŚNIĘCIE SIĘ

Jeśli zachodzi podejrzenie przedostania się produktu do płuc (np. przy wymiotach), natychmiast zawieźć poszkodowanego do szpitala.

## 5. Postępowanie w przypadku pożaru

TEMPERATURA ZAPŁONU

Patrz p.9

ODPOWIEDNIE ŚRODKI

Ditlenek węgla, piana, proszek gaśniczy

GAŚNICZE

NIEODPOWIEDNIE ŚRODKI

Nie używać strumieni wody, mogą sprzyjać rozprzestrzenianiu się pożaru

SZCZEGÓLNE ZAGROŻENIA:

W przypadku niekompletnego spalania i pirolizy mogą powstać toksyczne gazy takie jak CO, CO<sub>2</sub>, węglowodory, tlenki siarki, aldehydy, sadza itp. Produkty te są niebezpieczne przy wdychaniu.

SPECJALNE WYPOSAŻENIE

W zamkniętych pomieszczeniach o dużym stężeniu dymów i gazów nosić aparat izolujący drogi oddechowe

OCHRONNE DLA  
STRAŻAKÓW:

## 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

Patrz również p.8 i 13

POSTĘPOWANIE PRZY

ROZLANIU/PRZECIEKU

-DO GLEBY

Powierzchnie z rozlanym produktem mogą być śliskie. Nie dopuszczać do przedostania się go gruntu, cieków wodnych i oczyszczalni. Odzyskiwać metodami fizycznymi. Przy większym rozlaniu, jeśli sytuacji nie można szybko opanować, powiadomić odpowiednie władze.

- DO WODY

Do mechanicznego zbierania stosować pływające materiały absorpcyjne. Jeśli środki te przedostaną się do strumieni lub ścieków, poinformować władze o możliwości obecności pływających materiałów.

## 7. Postępowanie z produktem i jego magazynowanie

POSTĘPOWANIE

Zabezpieczenie techniczne/środki  
ostrożności

Unikać lub ograniczyć do minimum narażenie na kontakt z produktem używanym lub odpadowym. Przy powstawaniu par/aerozoli/produktów rozkładu zapewnić odpowiednią wentylację. Przechowywać z dala od materiałów palnych oraz żywności i napojów. Puste opakowania mogą zawierać palne lub wybuchowe opary. Istnieje zagrożenie pożarowe ze strony szmat, papieru lub innych środków stosowanych do usuwania rozlania, które są nasączone produktem.

Zalecenia z zakresu bezpieczeństwa

Unikać gromadzenia ich i bezpiecznie utylizować. Zapobiegać gromadzeniu się elektryczności statycznej przez stosowanie uziemień. Maszyny lub urządzenia należy ustawiać tak, aby unikać ryzyka rozlania produktu lub ochlapania gorących części lub połączeń elektrycznych.


Unikać kontaktu z mocnymi utleniaczami.

MAGAZYNOWANIE

Zabezpieczenie techniczne/warunki  
magazynowania

Stosować wszystkie dostępne środki zapobiegające zanieczyszczeniu wody i gruntu.

Opakowania należy przechowywać szczelnie zamknięte, w temperaturze pokojowej, zabezpieczone przed wodą i wilgocią, z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

|                                                                                   |                                           |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|                                                                                   | <b>CIRKAN C 320</b>                       | Strona: 3/5        |
|                                                                                   | Wersja 2.00                               | z dnia: 2003-10-20 |
|                                                                                   | Zastępuje wersję z dnia 2001-08-20        |                    |

Materiały opakowań

Podczas stosowania opakowania przechowywać zamknięte.  
Nie wystawiać na działanie żywiołów  
Unikać kontaktu z utleniaczami.  
Zalecane:  
Stosować odporne na węglowodory opakowania, złącza, rury, itp.  
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w innym przypadku  
przenieść wszystkie zalecenia na etykietę nowego opakowania.


## 8. Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Wskazówki dodatkowe odnośnie  
wymogów stawianych urządzeniom  
technicznym:  
Graniczne dawki w miejscu pracy:

Stosować produkt w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.  
Przy pracy w przestrzeniach zamkniętych (zbiorniki) upewnić się, że  
środowisko nie jest duszące i/lub nosić zalecane wyposażenie.  
mgła olejowa: 10 mg/m<sup>3</sup>, przez 15 minut  
mgła olejowa: 5 mg/m<sup>3</sup>, przez 8 h.  
Czas przenikania przez rękawice nawet tego samego typu od różnych  
producentów może się bardzo różnić, nawet jeśli mają one podobną  
grubość. Dlatego czas przenikania powinien być określany przez  
samego producenta rękawic.  
Zapotrzebowanie na rękawice jest zależne od warunków pracy (np.  
wielokrotności używania, mechanicznego obciążenia, temperatury,  
stopnia i czasu trwania ekspozycji).  
Przed wybraniem odpowiednich rękawic, zaleca się aby użytkownik  
podał je testom.  
Ochrona rąk: Jeśli zachodzi potrzeba stosować rękawice ochronne, odporne na  
węglowodory, zalecane: nitrylowe, neoprenowe.  
Ochrona oczu: Okulary o szczelnej obudowie lub osłona na twarz w przypadku  
ryzyka ochłapania.  
Ochrona ciała: Gdy zachodzi potrzeba nosić maskę ochronną, odporną na  
węglowodory odzież, buty robocze (przy manipulowaniu beczkami).  
Nie nosić pierścionków, zegarka oraz innych przedmiotów, które mogą  
zatrzymywać produkt i stwarzać zagrożenia chorób skóry.  
Higiena przemysłowa: Unikać przedłużonego i powtarzającego się kontaktu ze skórą  
szczególnie z produktem zużytym lub odpadowym.  
Odzież zanieczyszczoną natychmiast zdjąć, przed ponownym  
założeniem uprać. Po każdym kontakcie, przed przerwą i końcem  
pracy myć dokładnie skórę, produkt jest łatwo dokładnie usunąć myjąc  
się wodą z mydłem. Nie używać środków ciernych, rozpuszczalników  
lub benzyny. Do wycierania rąk nie stosować szmat zabrudzonych  
produktem. Nie wkładać zabrudzonych szmat do kieszeni ubrań  
roboczych. Nie jeść, nie pić, nie palić papierosów w miejscu pracy.

## 9. Właściwości fizykochemiczne

|                                    |                                                                                                                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Postać:                            | Ciecz                                                                                                                               |
| Barwa:                             | Żółta do bursztynowej                                                                                                               |
| Zapach:                            | Charakterystyczny                                                                                                                   |
| pH:                                | Nie ma zastosowania                                                                                                                 |
| Temperatury zmiany stanu skupienia |                                                                                                                                     |
| Temperatura zapłonu                | >= 240°C (ASTM D 92)                                                                                                                |
| Temperatura autozapłonu:           | > 250°C (ASTM E 659). Temperatura ta może się znacznie obniżyć w<br>specyficznych warunkach (utlenianie na gorących powierzchniach) |
| Granice wybuchowości               | Dolna granica zapalności mgły olejowej jest osiągana przy stężeniach<br>rzędu 45 g/m <sup>3</sup> .                                 |
| Gęstość w temp. 15 °C:             | Ok. 900 kg/m <sup>3</sup>                                                                                                           |
| Rozpuszczalność:<br>w wodzie:      | Nierozpuszczalny i nie mieszalny                                                                                                    |

|                                                                                   |                                           |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|                                                                                   | <b>CIRKAN C 320</b>                       | Strona: 4/5        |
|                                                                                   | Wersja 2.00                               | z dnia: 2003-10-20 |
|                                                                                   | Zastępuje wersję z dnia 2001-08-20        |                    |

|                                   |                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| w rozpuszczalnikach organicznych: | Rozpuszczalny w wielu typowych rozpuszczalnikach |
| Lepkość kinematyczna w 40°C:      | Ok. 320 mm <sup>2</sup> /s                       |
| Współczynnik podziału log Pow     | >6 ( w 20 °C)                                    |

#### 10. Stabilność i reaktywność

|                                    |                                                                                                                                                      |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stabilność:                        | Produkt jest stabilny w typowych warunkach magazynowania i stosowania                                                                                |
| Niebezpieczne reakcje:             | Nie są znane żadne niebezpieczne reakcje w typowych warunkach stosowania                                                                             |
| Substancje, których należy unikać: | Unikać kontaktu z silnymi utleniaczami                                                                                                               |
| Warunki, których należy unikać:    | Gorąco (temperatury powyżej temperatury zapłonu), iskry, punkty zapłonu, płomienie, elektryczność statyczna                                          |
| Niebezpieczne produkty rozkładu:   | Niekompletne spalanie i piroliza powodują powstanie gazów o różnej toksyczności, takich jak CO, CO <sub>2</sub> , węglowodory, aldehydy, sadza itp.. |

#### 11. Informacje toksykologiczne


|                                                           |                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toksyczność ostra/skutki miejscowe                        |                                                                                                                                                      |
| - Wdychanie:                                              | Brak zagrożenia przy normalnych warunkach stosowania. Wdychanie wyższych stężeń par i aerozoli może powodować podrażnienie górnych dróg oddechowych. |
| - Kontakt ze skórą:                                       | Brak zagrożenia przy normalnych warunkach stosowania.                                                                                                |
| - Spożycie:                                               | W przypadku spożycia małych ilości nie obserwuje się żadnych poważnych skutków. Przy spożyciu większych ilości: ból brzucha, biegunka.               |
| UCZULENIE<br>TOKSYCZNOŚĆ CHRONICZNA<br>LUB DŁUGOTERMINOWA | Zgodnie z naszą wiedzą produkt nie wywołuje uczuleń.                                                                                                 |
| - Kontakt ze skórą:                                       | Przy częstym i długim kontakcie z zabrudzonym ubraniem na skórze może pojawić się podrażnienie, szczególnie przy skaleczeniach i otarciach.          |
| - Kancerogenność:                                         | Produkt nie jest uważany za kancerogeny.                                                                                                             |

#### 12. Informacje ekologiczne

|                        |                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruchliwość:            |                                                                                                                                                                                                                                      |
| - Powietrze:           | Małe straty wskutek odparowania.                                                                                                                                                                                                     |
| - Gleba:               | Wnioskując z właściwości fizycznych i chemicznych produkt jest mało ruchliwy w glebie.                                                                                                                                               |
| - Woda:                | Produkt nierozpuszczalny w wodzie, unosi się na jej powierzchni.                                                                                                                                                                     |
| Trwałość i degradacja: | Brak danych doświadczalnych dla produktu gotowego. Nie mniej mineralna część produktu jest biodegradowalna. Poszczególne składniki mogą nie być biodegradowalne.                                                                     |
| Ekotoksyczność:        | Brak jest danych doświadczalnych dla produktu gotowego. Uważa się, że produkt świeży stwarza niewielkie zagrożenie dla organizmów wodnych, nie stwarza zagrożenia dla organizmów lądowych. Brak jest informacji o produkcie zużyтым. |

#### 13. Postępowanie z odpadami

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt zużyty: | Utylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami. Zbiórka powinna być wykonywana przez upoważnioną firmę a regeneracja lub spalanie należy wykonywać w dopuszczonej do tego celu instalacji. W Polsce: Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 o odpadach ( Dz. U. Nr 62, poz. 628). |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                           |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                                   |
|                                                                                   | <b>CIRKAN C 320</b>                       |                                   |
|                                                                                   | Wersja 2.00                               | Strona: 5/5<br>z dnia: 2003-10-20 |
|                                                                                   | Zastępuje wersję z dnia 2001-08-20        |                                   |

Opakowania: Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Ustawa z dn. 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. Nr 63 poz. 638).

Kod odpadu WE: 13 02 05 Rozporządzenie Ministra Środowiska z dn. 27 września 2001 w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz.1206).

#### 14. Informacje o transporcie

Numer UN: brak  
Drogowy (ADR)/Kolejowy(RID)/Rzeczny (ADNR): brak ograniczeń  
Morski (IMO-IMDG): brak ograniczeń  
Powietrzny (ICAO/IATA): brak ograniczeń

#### 15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

Symbole: Brak  
Zwroty R: Brak  
Zwroty S: Brak  
Przepisy Wspólnoty Europejskiej: Karta ta spełnia wymagania podane w dyrektywie: 1999/45/EC modyfikowanej dyrektywą 2001/60/EC  
Karta ta spełnia normy podane w dyrektywach: 91/155, 93/112/EEC i 2001/58/EC i zawiera dane wymagane przez artykuł 14 dyrektywy 1999/45/EC  
Przepisy krajowe: Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 września 2005 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem, Dz. U. 05. Nr 201, poz. 1674;  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 grudnia 2004 zmieniające rozporządzenie w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego, Dz. U. Nr 2 (2005), poz. 8;  
Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy, Dz. U. Nr 217, poz. 1883.  
Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 roku o substancjach i preparatach chemicznych Dz.U.01.11.84, z późniejszymi zmianami.

#### 16. Inne informacje:

Niniejsza karta charakterystyki produktu stanowi uzupełnienie karty danych technicznych, ale w żaden sposób jej nie zastępuje. Informacje zawarte w niniejszym opracowaniu udzielane są w dobrej wierze. Użytkownik zobowiązany jest pamiętać o ryzyku związanym z zastosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

Niniejsza karta nie zwalnia użytkownika z konieczności zasięgnięcia informacji i zastosowania wszelkich przepisów i uregulowań prawnych dotyczących jego działalności. Użytkownik bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za działania podjęte w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy z produktem.

Powyższe informacje udzielone zostają użytkownikowi w celu pomocy w realizacji zobowiązań nakładanych na niego przez przepisy i uregulowania prawne.

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy.  
Data polskiego wydania: 24 stycznia 2005 r.  
Aktualizacja: listopad 2005